

(English version below / La versión española sigue a continuación)

À Comunidade FCUP e FCNAUP

NOVAS MEDIDAS A IMPLEMENTAR NOS ESPAÇOS EXTERIORES DO CAMPUS FCUP | FCNAUP

Em ambas as Unidades Orgânicas, FCUP e FCNAUP, foram implementadas todas as medidas de segurança e higiene indicadas pela Task Force da UPorto em consonância com as medidas decretadas pela DGS para que as atividades letivas e não letivas decorram de forma presencial de acordo com as diretivas do MCTES no ano letivo em curso. Neste contexto, a probabilidade de infeção é drasticamente reduzida dentro dos edifícios em contexto de aulas e serviços administrativos.

Tem-se verificado que o comportamento das pessoas que frequentam os espaços exteriores dentro Campus FCUP|FCNAUP, nem sempre está de acordo com as medidas de segurança e higiene nomeadamente no que respeita ao distanciamento físico e uso de máscara, o que potencia a transmissão por Sars-CoV-2 nesses espaços.

Atendendo à situação anterior e considerando o aumento do número de estudantes atualmente em regime presencial na FCUP|FCNAUP, em consequência da entrada dos estudantes dos 1º anos de Licenciatura e Mestrado Integrado, vão ser implementadas algumas medidas de segurança e higiene nos espaços exteriores dentro do Campus FCUP|FCNAUP:

- 1 – uso obrigatório de máscara nos espaços exteriores do Campus FCUP | FCNAUP**, sempre que possa estar comprometido o distanciamento físico (pelo menos 2 m), mesmo que acidental e temporário, nomeadamente em zonas e alturas em que circulem um elevado número de pessoas,
- 2 – não são permitidos grupos de pessoas com número superior a 10**, devendo estes continuar a respeitar o distanciamento físico e uso de máscara,
- 3 – as zonas de circulação devem ser mantidas tanto quanto possível desimpedidas** - em particular, não deve haver congestionamentos das zonas de entrada dos edifícios, tanto no interior como no exterior, e deve evitar-se a permanência nestas zonas de grandes grupos de pessoas,
- 4 - recomenda-se aos fumadores o uso de zonas mais afastadas das entradas dos edifícios** - nestas zonas o distanciamento físico não deve deixar de ser preservado, pelo que haverá automaticamente limitação no número de pessoas permitido,
- 5 – quaisquer atividades organizadas nos espaços exteriores do Campus carecem de autorização da respetiva Unidade Orgânica**, mediante apresentação de um planeamento detalhado,

Cumprimentos,

Cristina Freire & Pedro Graça

Diretora da FCUP & Diretor da FCNAUP

To FCUP's and FCNAUP's Communities

NEW HEALTH & SAFETY PROCEDURES FOR THE OUTSIDE AREAS OF FCUP|FCNAUP'S CAMPUS

Both FCUP and FCNAUP have implemented the Health & Safety procedures established by U.Porto's Task Force in agreement with the regulations from the Health Authority (DGS), so that their activities could take place in a predominantly face-to-face manner, in line with the directives from the Ministry (MCTES) for the present Academic Year. In these conditions, the probability of infection/transmission is drastically reduced within the buildings where both classes and administrative work are taking place.

However, we have noticed that the behaviour of FCUP's and FCNAUP's members in the outside areas of our Campus is not always in agreement with the Health & Safety procedures (namely regarding the use of face masks and the maintenance of social distancing), which invariably promotes the transmission of Sars-CoV-2 in those areas.

In the light of this situation and considering the increase in the number of students presently attending classes at FCUP (due to the recent arrival of new 1st year BSc and MSc students) we are now updating the Health & Safety procedures for the outside areas of FCUP|FCNAUP's Campus, namely:

1 – **the use of face mask is mandatory in the outside areas of FCUP|FCNAUP's campus** whenever the social distancing (of at least 2 m) cannot be ensured, even if by accident or temporarily, namely in areas frequented/crossed by a large number of people;

2 – **gatherings of more than 10 people are not allowed**, and all gatherings must of course respect social distancing and the use of face masks;

3 – **all circulation areas must be kept free and unimpeded as much as possible** – in particular, there cannot be gatherings of people in any areas of a building, both inside and outside, that are required for access to its entrances, corridors, lobbies, stairs and toilets;

4 – **we recommend smokers to use areas away from the main entrances of the buildings** – in those areas, social distancing must be enforced, which forcibly implies a limitation in the maximum number of people in those areas;

5 – **any activities taking place in the outside areas of the Campus will require official permission from the respective department**, following the previous submission of a detailed plan.

Best Regards

Cristina Freire & Pedro Graça

Dean of FCUP & Dean of FCNAUP

A la Comunidad FCUP y FCNAUP

NUEVAS MEDIDAS A IMPLEMENTAR EN LOS ESPACIOS EXTERIORES DEL CAMPUS FCUP|FCNAUP

En ambas Unidades Orgánicas, FCUP y FCNAUP, se han implementado todas las medidas de seguridad e higiene indicadas por la Task Force de la UPorto, en consonancia con las medidas decretadas por la DGS para que las actividades lectivas y no lectivas se lleven a cabo de forma presencial de acuerdo con las directrices del MCTES en el año lectivo en curso. En este contexto, la probabilidad de infección se ve drásticamente reducida dentro de los edificios de aulas y servicios administrativos.

Se ha verificado que el comportamiento de las personas que frecuentan los espacios exteriores dentro del Campus FCUP|FCNAUP, no siempre cumple con las medidas de seguridad e higiene, específicamente en lo que respecta al distanciamiento físico y uso de la mascarilla, lo que favorece la transmisión del SARS-CoV-2 en estos espacios.

Atendiendo a la situación anteriormente descrita y teniendo en cuenta el aumento del número de estudiantes en régimen presencial en la FCUP|FCNAUP, debido a la entrada de estudiantes de los 1^{os} años de Licenciatura y Máster Integrado, se van a implantar las siguientes medidas de seguridad e higiene en los espacios exteriores del Campus FCUP|FCNAUP:

- 1- **Uso obligatorio de la mascarilla en los espacios exteriores del Campus FCUP|FCNAUP**, siempre que pueda comprometerse el distanciamiento físico (por lo menos 2 m), incluso aunque sea accidental y temporal, especialmente en zonas y momentos en los que circule un número elevado de personas,
- 2- **No se permiten grupos de más de 10 personas**, debiendo los/as mismos/as continuar respetando el distanciamiento físico y el uso de la mascarilla,
- 3- **Las zonas de circulación deben mantenerse en todo lo posible despejadas**—en particular, no debe haber aglomeraciones en las zonas de entrada de los edificios, tanto en el interior como en el exterior, debiendo evitarse la permanencia de grandes grupos de personas en estas zonas,
- 4- **Se recomienda a los/as fumadores/as el uso de las zonas más alejadas de las entradas a los edificios** —sin dejar nunca de respetar la distancia física de seguridad, por lo que el número de personas permitido quedará automáticamente limitado,
- 5- **Cualquier actividad organizada en los espacios exteriores del Campus requiere autorización de la respectiva Unidad Orgánica**, previa presentación de una planificación detallada de la misma,

Atentamente,

Cristina Freire & Pedro Graça

Directora de la FCUP & Director de la FCNAUP

Porto, 12 de outubro de 2020